

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОРОК ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
29-е заседание,
состоявшееся во вторник,
8 ноября 1994 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 29-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия)
(заместитель Председателя)

позднее: г-н ЛАМПТИ (Гана)
(Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 141 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОС ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НАПАДЕНИЯ НА ПЕРСОНАЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫЙ С НЕЙ ПЕРСОНАЛ И МЕРАХ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРИВЛЕЧЕНИЯ К СУДЕБНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ТАКИЕ НАПАДЕНИЯ

ОБЪЯВЛЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ СОАВТОРСТВА В ПОДГОТОВКЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИЙ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.6/49/SR.29
20 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

В отсутствие г-на Лампти (Гана) г-н Чатурведи (Индия),
заместитель Председателя, занимает место Председателя

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТ 141 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОС ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НАПАДЕНИЯ НА ПЕРСОНАЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫЙ С НЕЙ ПЕРСОНАЛ И МЕРАХ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРИВЛЕЧЕНИЯ К СУДЕБНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ТАКИЕ НАПАДЕНИЯ (А/49/22 и А/С.6/49/L.4)

1. Г-н КИРШ (Канада), Председатель Рабочей группы по вопросу ответственности за нападения на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, представляя доклад Рабочей группы, содержащийся в документе А/С.6/49/L.4, говорит, что Рабочая группа была создана в ответ на большую обеспокоенность по поводу безопасности персонала Организации Объединенных Наций в связи со значительным увеличением числа и серьезности нападений на персонал Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и другой персонал. В своем докладе по этому вопросу, содержащемся в документе А/48/349-S/26358 Генеральный секретарь рекомендовал подготовить новый международный документ, касающийся охраны и безопасности вооруженных сил и персонала Организации Объединенных Наций.

2. По инициативе Новой Зеландии этот пункт был включен в повестку дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и Украина и Новая Зеландия предложили обсудить два проекта конвенций. После интенсивных открытых обсуждений, на которых присутствовали представители всех регионов, а также правительственные эксперты, представители Секретариата Организации Объединенных Наций и наблюдатели от специализированных учреждений и Международного комитета Красного Креста (МККК), эти проекты были первоначально объединены в сводный текст для переговоров, содержащийся в докладе Специального комитета по разработке международной конвенции, касающейся охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала (А/49/22, приложение I), а впоследствии в текст, содержащийся в приложении к докладу Рабочей группы.

3. Он отмечает, что, несмотря на ограниченное время, за которое проект документа был разработан в ответ на просьбу, содержащуюся в резолюции 48/37 Генеральной Ассамблеи и связанную с этим срочность задачи, документ получился высокопрофессиональным. Такая быстрая подготовка стала возможной за счет солидной основы проекта конвенции, которая твердо базируется на существующих международных документах. Поэтому он не видит препятствий для принятия его Комитетом.

4. Текст синтезирует подходы, содержащиеся в проектах, подготовленных Новой Зеландией и Украиной, причем в первом предусматривается личная ответственность тех, кто нападает на персонал Организации Объединенных Наций, а второй делает попытку укрепить аспекты существующего права и практики, касающихся охраны и безопасности такого персонала. Окончательный текст был получен в результате процесса трудного компромисса, но он лишь незначительно отличается от сводного текста для переговоров, подготовленного для обсуждения Специальным комитетом в конце его сессии в августе 1994 года. Различия состоят из нескольких моментов, касающихся определений и сферы применения конвенции; технических изменений в частях, касающихся уголовного права; и некоторых добавлений, включая положение о компенсации, о праве государств отзываться персонал и о совещаниях для проведения обзора осуществления конвенции.

(Г-н Кирш, Канада)

5. В ее нынешнем виде проект конвенции главным образом содержит три типа положений: положения, касающиеся уголовного права; положения, касающиеся прав и обязанностей персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и принимающих и транзитных государств; и положения, определяющие сферу применения конвенции.

6. Положения уголовного права, содержащиеся в статьях 9–18, в целом основаны на ряде конвенций по борьбе с террористами, включая Конвенцию 1973 года о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, Международную конвенцию о борьбе с захватом заложников 1979 года, Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства 1988 года, и направлены на обеспечение эффективного наказания ответственных за нападения на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, гарантируя судебное преследование или выдачу и последующее соответствующее наказание, что ликвидирует возможность получения безопасного убежища для таких правонарушителей. В ходе переговоров усилия были направлены на обеспечение того, чтобы положения конвенции соответствовали положениям предыдущих конвенций с теми же правовыми последствиями с точки зрения международного уголовного права.

7. Положения, направленные на укрепление и развитие существующего права, содержащиеся в статьях 3–8 и 20–21, охватывают обязательства определенных государств, персонала Организации Объединенных Наций и самой Организации Объединенных Наций и в основном основаны на существующем праве и практике, как это отражено в ряде соглашений о статусе сил. Таким образом, принимающие государства обязуются обеспечивать безопасность персонала Организации Объединенных Наций; государства транзита содействуют обеспечению беспрепятственного транзита персонала и его материально-технических средств; персонал Организации Объединенных Наций обязан уважать законы принимающего государства и государства транзита; и Организация Объединенных Наций и принимающие государства обязаны заключать соглашения о статусе сил. Статьи 20 и 21 содержат исключаящие оговорки, обуславливающие, что ничто в конвенции не влияет на: применение гуманитарного права и норм прав человека к персоналу Организации Объединенных Наций и связанному с ней персоналу; права и обязанности государств в отношении согласия на въезд лиц на их территорию; обязанность Организации Объединенных Наций действовать в соответствии с положениями мандата операции Организации Объединенных Наций; право государств отозвать свой персонал, участвующий в такой операции; право на соответствующую компенсацию, выплачиваемую в некоторых случаях, являющихся следствием участия в деятельности по поддержанию мира; и право на самооборону.

8. Наконец, самыми трудными оказались положения, определяющие сферу применения, и определения, содержащиеся в статье 1 и 2, поскольку они были очень специфичными для конвенции. В нынешней редакции конвенция применяется ко всем операциям, проводимым в целях поддержания или восстановления мира и безопасности, за исключением принудительных операций, в которых персонал участвует в качестве комбатантов против организованных вооруженных подразделений и которые подпадают под право международных конфликтов. Конвенция также применяется к другим операциям, когда Генеральная Ассамблея или Совет Безопасности принимают решение о том, что существует особенно высокий риск для безопасности персонала. Эти положения распространяются на широкий круг персонала.

(Г-н Киш, Канада)

9. Хотя проект Конвенции возможно не отвечает всем целям всех делегаций или заинтересованных учреждений, он содержит намного лучшие, чем любые существующие положения, представляя тонко сбалансированный пакет прав и обязательств, подготовить который стало возможным благодаря духу компромисса, который пронизывал процесс переговоров.

Учитывая прочную основу международного права, характеризующую многие положения текста, открытый характер процесса переговоров и ограниченное число изменений, внесенных во всеобъемлющий текст для переговоров, он надеется, что проект Конвенции будет принят Комитетом.

10. Наследный принц Фредерик (Дания) выступая от имени пяти стран Северной Европы, говорит, что страны Северной Европы всегда проявляли большой интерес к разработке международной конвенции по безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. В настоящее время эти страны имеют более 3900 солдат в бывшей Югославии и глубоко убеждены в настоятельной необходимости дальнейших мер по защите персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала.

11. Проект Конвенции, рассматриваемый Комитетом, представляет собой первый комплект основных правил по защите персонала Организации Объединенных Наций, действующего в районах вооруженного конфликта, а также положений уголовного права, устанавливающих универсальную юрисдикцию для судебного преследования и наказания лиц, виновных в нападениях на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал. Выполнение этой задачи в течение года после принятия соответствующего решения на сорок восьмой сессии продемонстрировало, как быстро Организация Объединенных Наций может действовать, когда политическая воля и правовой опыт используются в конструктивном духе.

12. Страны Северной Европы придают особое значение толкованию, данному в процессе переговоров термину "Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций", содержащемуся в статье 1b (ii), которая также охватывает другие части системы Организации Объединенных Наций, такие, как фонды, программы и управление, в частности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Кроме того, они подчеркивают необходимость обеспечить положение, при котором не было бы разрыва между применением Конвенции и нормами международного гуманитарного права, применяемыми во время вооруженного конфликта.

13. Хотя он согласен с тем, что Конвенция возможно имеет некоторые недостатки, ее основная цель, а именно то, что нападения на персонал и другие виды плохого обращения с персоналом, действующим от имени Организации Объединенных Наций, являются неоправданными и целиком неприемлемыми, что было ясно оговорено в четких юридических терминах. Проблемы, возникающие в связи с применением Конвенции, могут быть рассмотрены на совещаниях по обзору, предусмотренных в статье 23, включенной по инициативе стран Северной Европы. Защита персонала Организации Объединенных Наций является постоянным процессом, в котором Конвенция, рассматриваемая Комитетом, представляет крупный шаг вперед, и страны Северной Европы поэтому решительно рекомендуют принять ее и открыть для подписания на текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

14. Г-н ван БОХИМЕН (Новая Зеландия) говорит, что именно по инициативе Новой Зеландии пункт 141 был включен в повестку дня Шестого комитета в предыдущем году. Поэтому его делегация выражает глубокое удовлетворение по поводу того, что 12 месяцев спустя Комитет имеет перед собой текст проекта Конвенции (A/C.6/49/L.4, приложение), который был обсужден в текущем году.

15. По настоянию Новой Зеландии Рабочая группа, и в частности Специальный комитет, были открыты для участия всех государств, что означает отход от предыдущей практики Шестого комитета по созданию органов ограниченного состава для проведения таких переговоров. Новая Зеландия считает важным, чтобы все государства, к которым обращаются с просьбой финансировать деятельность по поддержанию мира и другие операции Организации Объединенных Наций и к которым могут обратиться с просьбой о предоставлении персонала для таких операций, имели возможность в полной мере участвовать в переговорах. Проект, находящийся на рассмотрении Комитета, доказал эффективность такого метода переговоров.

16. Тот факт, что переговоры по проекту Конвенции завершились за короткое время в течение одного года, связан с тремя факторами. Во-первых, не было никаких сомнений по поводу срочности задачи: в 1993 году 201 сотрудник, участвовавший в операциях по поддержанию мира, был убит при исполнении служебных обязанностей по линии Организации Объединенных Наций; за первые десять месяцев 1994 года были убиты уже 126 сотрудников по поддержанию мира; и за период с 1 июля 1993 года по 17 сентября 1994 года было убито 18 сотрудников Организации Объединенных Наций, участвовавших в операциях, не связанных с поддержанием мира. Такой уровень смертности людей, борющихся за дело мира в интересах международного сообщества, является недопустимым. Быстрое завершение переговоров по проекту Конвенции показывает, что государства-члены признают свою ответственность и принимают на себя обязательство прекратить эту бойню и привлечь к ответственности виновных в этих злодеяниях.

17. Вторым фактором является то, что на рассмотрение Специального комитета в начале его работы находились отдельные рабочие документы. Хотя трудно было этого достичь, но объединение отдельных проектов Конвенции Новой Зеландии и Украины дало реальные результаты.

18. В-третьих, предмет, рассматриваемый в Конвенции, преднамеренно рассматривался в разумно узких рамках и главным образом на основе существующих прецедентов. Конвенция должна рассматриваться как расширение уже установившегося набора правил и скорее как дополнение, а не радикальный шаг вперед в правотворчестве. Заинтересованные в быстром процессе переговоров могут быть уверены, что результат полностью отвечает сложившемуся своду норм международного права и не потребует фундаментального пересмотра государствами прав и принципов, которые они уже применяют в аналогичных обстоятельствах.

19. Наиболее сложным вопросом в переговорах несомненно был вопрос о сфере применения Конвенции. Какие операции и какой персонал должны быть охвачены? Основная позиция Новой Зеландии заключалась в том, что должны быть защищены те, кто больше всего в этом нуждается. Это означает, во-первых, все сотрудники по поддержанию мира и лица, связанные с операциями по поддержанию мира. В этой категории существует категория лиц, подвергающихся особому риску в таких местах, как Сомали, где нет правительства, которое обеспечило бы защиту, или Босния и Герцеговина, где существуют большие районы, в которых принимающие правительства не способны осуществлять эффективный контроль. Для того чтобы обеспечить защиту таких

(Г-н Бохимен, Новая Зеландия)

лиц, его делегация и другие возражали против предложения о том, что охват Конвенции должен быть ограничен операциями, основанными на согласии в соответствии со статьей VI Устава. Его делегация удовлетворена тем, что ее позиция была отражена в определении "операция Организации Объединенных Наций", содержащемся в статье 1с. В то же время она считает, что ссылка на согласие в преамбуле и статье 20 представляет соответствующее отражение важности получения согласия и сотрудничества принимающего государства при осуществлении большинства операций по поддержанию мира.

20. Признавая, что те, кто стремится сорвать операции Организации Объединенных Наций, вероятно избирают своей целью как другой персонал Организации Объединенных Наций и учреждений, находящихся в районе операций по поддержанию мира, так и тех, кто непосредственно участвует в самой операции, Новая Зеландия считает, что весь такой персонал, действующий в районе операции, должен быть защищен. Эта цель была достигнута в статье 1а (ii). Кроме того, она решительно поддерживает рекомендацию, сделанную Генеральным секретарем и учреждениями в отношении того, что любая защита, распространяемая на операции по поддержанию мира, должна также распространяться и на персонал, работающий по контрактам, и неправительственный персонал, осуществляющий деятельность по поддержке таких операций. Его делегация в этом отношении удовлетворена определением "персонал Организации Объединенных Наций" и "связанный с ней персонал", содержащимся в статье 2а и б.

21. Имела место широкая дискуссия по поводу того, следует ли расширять сферу применения конвенции за пределы этих категорий операций и персонала. Новая Зеландия будет поддерживать распространение сферы применения конвенции на весь персонал Организации Объединенных Наций и учреждений, которые должны действовать вне штаб-квартир. Однако она признала убедительность выдвинутого аргумента о том, что должны быть чрезвычайные обстоятельства для того, чтобы потребовать отхода от стандартной позиции, когда ответственность за безопасность и защиту персонала Организации Объединенных Наций в первую очередь ложится на принимающее государство. Согласно этой точке зрения, нет оснований для распространения необычной защиты универсальной юрисдикции на лиц, способных искать защиту и компенсацию у принимающего правительства. Компромисс, содержащийся в статье 2с (ii), обеспечивает баланс между этими позициями. Механизм, с помощью которого меры защиты, предусмотренные конвенцией, могут быть распространены на другие операции, когда, по мнению Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи, существует особенно высокий риск для соответствующего персонала, обеспечивает, что действительно нуждающиеся люди могут быть защищены, не компрометируя при этом принцип, что универсальная юрисдикция является исключительной мерой. Однако в случае сомнения Совет и Ассамблея должны выступать за защиту и должны быть готовы сделать упреждающее заявление, а не ждать, пока сотрудники будут убиты или ранены.

22. С помощью делегации Украины его делегация подготовила и хотела бы распространить текст проекта резолюции, на основании которого Генеральная Ассамблея примет конвенцию и откроет ее для подписания. Проект в основном является процедурным и основан на прецедентах принятых Шестым комитетом конвенций. Преамбула напоминает о фактических материалах для переговоров и работе, проделанной Специальным комитетом и Рабочей группой на текущей сессии. В пункте 1 используется стандартная формулировка для принятия и открытия конвенции для подписания. В пункте 2 государства настоятельно призываются принять все надлежащие меры по

(Г-н Бохимен, Новая Зеландия)

обеспечению охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций на их территории. Пункт 3, признавая ответственность различных органов и учреждений Организации и дополняющий характер принятых мер, рекомендует, чтобы вопросы охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций постоянно находились в поле зрения; и последний

пункт постановляющей части подчеркивает важное значение, которое придается скорейшему завершению всеобъемлющего обзора порядка выплаты компенсации. Текст самой конвенции будет приведен в приложении к резолюции. Следуя прецедентам конвенций, касающихся пользующихся международной защитой лиц, заложников и наемников, предлагается, чтобы конвенция была открытой для подписания до конца следующего календарного года (31 декабря 1995 года); чтобы она вступила в силу через 30 дней после того, как на хранение будет сдан двадцать второй документ о ратификации, принятии или одобрении; и что денонсация должна вступать в силу через год после уведомления Генерального секретаря. Его делегация надеется, что эти положения не будут противоречивыми и что проект резолюции можно будет быстро принять без голосования. Предмет знаком всем, и отсрочка не будет в интересах ни одной из делегаций.

23. Г-н МОЦИК (Украина) говорит, что, учитывая, что Шестой комитет относительно редко принимает международные договоры, предстоящее принятие проекта международной конвенции, касающейся охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, является событием неординарного значения. Процесс, который начался с объединения отдельных проектов, предложенных Украиной и Новой Зеландией, завершился выработкой настоящего текста, который представляет собой компромисс между этими двумя различными, но дополняющими подходами.

24. Его делегация первой выразила мнение о необходимости правового документа для защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала на сессии Специального комитета по операциям по поддержанию мира 1993 года после смерти одного из украинских служащих и ранения трех других в результате преднамеренного обстрела в Сараево в июле 1992 года. После этой даты 10 украинских служащих были убиты и 44 ранены при проведении операций по поддержанию мира, в большинстве случаев в результате преднамеренного нападения. За последние годы контингенты других государств несли такие же тяжелые потери. В течение всего периода проведения Организацией Объединенных Наций операций по поддержанию мира было убито более 1100 и ранено несколько тысяч сотрудников по поддержанию мира. Между тем невозможно привлечь к ответственности преступников, которые часто совершают преднамеренные и хладнокровные убийства, из-за отсутствия в этом отношении международного правового механизма. Цель проекта конвенции – заполнить этот пробел, тем самым значительно повысить безопасность персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала.

25. Проект конвенции содержит ряд других очень важных положений, касающихся, помимо прочего, права этого персонала на самооборону; обязанности государств-участников обеспечивать их охрану и безопасность; обязанности освобождать или возвращать подвергнувшийся захвату или задержанию персонал; привилегий и иммунитетов военных и полицейских компонентов операции; и уважения таким персоналом законов и правил принимающего государства. Заполняя ряд пробелов в отношении статуса персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, эти положения направлены также на повышение эффективности операций по поддержанию мира.

(Г-н Моцик, Украина)

26. Учитывая эскалацию потерь среди персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, важно принять проект конвенции на текущей сессии Генеральной Ассамблеи и открыть ее немедленно для подписания и последующей ратификации. Поэтому его делегация очень надеется, что проект резолюции, подготовленный делегациями Новой Зеландии и Украины, будет поддержан всеми делегациями Шестого комитета и пленарным заседанием Ассамблеи. Подавляющее большинство делегаций приняли активное участие на различных стадиях разработки проекта конвенции, в результате чего появился наилучший возможный компромиссный текст. Некоторые

делегации, возможно, сделают оговорки в отношении определенных положений текста: его собственная делегация, например, не вполне удовлетворена редакцией подпункта c (ii) статьи 1. Она хотела бы также, чтобы поправка к статье 4, предложенная делегацией Канады, была принята. Тем не менее текст, рассматриваемый Комиссией, представляет баланс между интересами государств-членов с точки зрения прав и обязанностей. Его делегация также призывает Комитет принять текст проекта конвенции консенсусом. Если конвенция будет принята, Украина намерена подписать ее немедленно и начать подготовку к ее ратификации.

27. Г-жа ФЕРНАНДЕС де ГУРМЕНДИ (Аргентина) говорит, что существует настоятельная потребность дополнить существующие международные нормы, с тем чтобы дать Организации возможность должным образом решать новые проблемы, возникающие в связи с ее более активной ролью в поддержании международного мира и безопасности. Все более многочисленные, целенаправленные и сложные операции, осуществляемые Организацией Объединенных Наций, и увеличение числа военного и гражданского персонала, занятого в них, к сожалению, сопровождаются непропорциональным увеличением числа нападений на персонал Организации Объединенных Наций. Поэтому ее делегация приветствует завершение проекта конвенции, который демонстрирует преимущества создания свода норм международного права за счет постепенных добавлений и улучшений существующих норм.

28. С одной стороны, проект резолюции отражает практику Организации Объединенных Наций в области операций по поддержанию мира, воплощенных в соглашениях о статусе сил, заключенных между Организацией и принимающими государствами. С другой стороны, с точки зрения механизма принуждения проект конвенции был подготовлен на основе конвенций о борьбе против терроризма, заключенных с 1973 года; подобно им, он воплощает обязательство выдавать или преследовать в судебном порядке, а также стандартные в настоящее время положения, касающиеся установления универсальной юрисдикции.

29. Основной трудностью, с которой пришлось столкнуться при подготовке проекта конвенции, было определение проблемы, которую следует решать. Определение, какие операции и какой персонал должны охватываться положениями конвенции, с самого начала было наиболее сложным и отнимающим время вопросом, обсуждавшимся Специальным комитетом, а позднее Рабочей группой. Ввиду увеличивающейся сложности осуществляемых в настоящее время операций по поддержанию мира и многогранного и иногда изменяющегося характера их мандатов неприемлемы были простые определения, основанные на единственном параметре, например на согласии принимающего государства.

(Г-жа Фернандес де Гурменди, Аргентина)

30. В ходе обсуждения стало очевидно, что ограничение сферы применения проекта конвенции персоналом Организации Объединенных Наций, участвующим в операциях по поддержанию мира, как это предусматривалось первоначально, было очень ограничительным. Возник вопрос о том, следует ли включать другие операции, проводимые компетентными органами Организации Объединенных Наций, и если да, то какие. Необходимо было установить баланс между различными точками зрения. Ее делегация считает, что компромисс, отраженный в тексте, будет способствовать наиболее широкому принятию проекта конвенции международным сообществом. Соответственно, ее делегация поддерживает рекомендацию о принятии проекта конвенции Генеральной Ассамблеей и ратификации всеми ее государствами.

31. Г-н ТАН (Сингапур) говорит, что уместно, чтобы международное сообщество приняло меры к тому, чтобы свести к минимуму опасность, с которой сталкивается персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал по поддержанию мира в горячих точках мира. Однако правовые рамки, в которых действовали силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, не всегда ясны. В Сомали, Камбодже и бывшей Югославии убийцы могли безнаказанно нападать на сотрудников по поддержанию мира и лиц, оказывающих помощь, зная, что их нельзя по закону привлечь к ответственности за совершенные ими преступления. Соответственно, юридические меры должны стать частью общего реагирования на проблему. В этой связи проект конвенции, рассматриваемый Комитетом, даст знать сторонам конфликта, что нападения на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал повлекут соответствующую реакцию.

32. Были созданы гарантии для обеспечения справедливости для всех заинтересованных. Положения строятся на установившихся международных прецедентах и представляют собой компромисс между различными точками зрения. Ввиду различия мнений, выраженных при обсуждении в Специальном комитете, это лучшее, на что можно было надеяться.

33. Его страна, несмотря на небольшие размеры и ограниченные ресурсы, участвовала в ряде операций по поддержанию мира, направляя военных наблюдателей и полицейские силы, и всегда проявляла заботу о безопасности своего персонала. Положения, содержащиеся в проекте конвенции, не являются единственными, необходимыми для обеспечения безопасности и успешного проведения операций по поддержанию мира. Для Организации Объединенных Наций и принимающего государства важно также немедленно вступать в соглашение о статусе сил с целью выявления в соответствии с международной практикой своих соответствующих областей уголовной юрисдикции над военным персоналом, участвующим в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

34. Г-н Лампти (Гана) занимает место Председателя.

35. Г-н МАРТЕНС (Германия), выступая от имени Европейского союза и Австрии, говорит, что проект конвенции является справедливым и сбалансированным текстом, который послужит лучшей защите персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Он с удовлетворением отмечает, что принцип личной ответственности за нарушение положений проекта конвенции, который имеет огромное значение, был принят всеми делегациями.

(Г-н Мартенс, Германия)

36. Нападения на персонал Организации Объединенных Наций являются преступными акциями. Проект конвенции требует от всех сторон установить юрисдикцию над преступлениями,

/...

определенными в статье 9. Индивидуальная ответственность далее обеспечивается включением принципа "высылки или судебного преследования", который уже применяется в ряде широко принятых международных договоров.

37. Защита персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала будет еще более гарантирована обязательством, налагаемым на государство, принимать практические меры, включая взаимную информацию, сотрудничество и оказание помощи для обеспечения охраны и безопасности такого персонала.

38. Наиболее трудным и противоречивым вопросом является сфера применения проекта конвенции. Европейский союз и Австрия приветствуют тот факт, что проект конвенции охватывает не только персонал Организации Объединенных Наций, но также и связанный с ней персонал, включая лиц, направленных межправительственными и неправительственными организациями для осуществления деятельности в поддержку операций Организации Объединенных Наций.

39. Рабочая группа также рассмотрела другой важный вопрос, а именно: связь между проектом конвенции и гуманитарным правом. Важно, чтобы будущая конвенция не подрывала широко принятых принципов гуманитарного права. Соответственно делегации, от имени которых он выступает, отмечают с удовлетворением, что Рабочая группа нашла формулировку, которая проводит четкую линию между применением будущей конвенции и правом международных вооруженных конфликтов. Проект конвенции не применяется к принудительным действиям в соответствии со статьей VII Устава, которая подпадает под право международных вооруженных конфликтов.

40. Уделялось также должное внимание озабоченности государств, которые хотели бы, чтобы согласие принимающего государства было включено как требование. Статья 20 проекта подтверждает, что будущая конвенция сама по себе не санкционирует операции Организации Объединенных Наций и таким образом не может заменить согласие принимающего государства, когда оно становится необходимым в соответствии с международным правом.

41. Делегации, от имени которых он выступает, призывают к немедленному и единодушному принятию проекта конвенции Комитетом и Генеральной Ассамблеей.

42. Г-н ЗЕГЕР (Наблюдатель от Швейцарии) говорит, что проект конвенции является общим успехом и заслуживает, чтобы его рекомендовали для принятия Генеральной Ассамблеей. Его делегация убеждена, что будущая конвенция будет полезным и жизнеспособным документом. В частности, Швейцария с удовлетворением отмечает, что было найдено ясное решение вопроса сферы применения проекта конвенции и ее связи с международным гуманитарным правом.

43. Единственная критика, которая может быть высказана в отношении проекта текста, касается статьи 1c (ii), которая содержит критерий применения ее положения к операциям, помимо операций, имеющих целью поддержание или восстановление международного мира и безопасности. Это положение представляется проблематичным; например, неясно, каким образом право Совета Безопасности принимать решение о применимости проекта конвенции к операциям, которые не подпадают под конкретные

(Г-н Зегер, Наблюдатель от Швейцарии)

рамки поддержания или восстановления мира и безопасности, может быть оправданно. С другой стороны, если предпочесть, чтобы такие операции рассматривались Генеральной Ассамблеей при применении проекта конвенции, возникает вопрос, действительно ли структура Ассамблеи позволяет ей принимать такое решение с требуемой быстротой. Только практика покажет, окажутся ли

первоначальные опасения его делегации оправданными; между тем остается надеяться, что сложится согласованная практика. Несмотря на эти оговорки, его правительство готово положительно рассмотреть вопрос о ратификации проекта конвенции после его принятия Генеральной Ассамблеей.

44. Что касается статьи 17 (Справедливое обращение), его правительство хотело бы внести в отчет о заседании свою интерпретацию этой статьи, а именно то, что она не предоставляет предполагаемым правонарушителям, в отношении которых проводится расследование или судебное разбирательство, никаких дополнительных прав, помимо тех, которые уже гарантированы внутренним законодательством Швейцарии. Таким образом, его страна будет применять статью 17 в соответствии с ее обычной практикой, касающейся проведения расследований или судебного разбирательства, которая, кроме того, полностью соответствует положениям Европейской конвенции о правах человека и Международному пакту о гражданских и политических правах.

ОБЪЯВЛЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ СОАВТОРСТВА В ПОДГОТОВКЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИЙ

45. Г-жа ДОШИ (Секретарь Комитета) говорит, что Багамские Острова присоединились к авторам проекта резолюции A/C.6/49/L.67

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.